



مبادرات محمد بن راشد آل مكتوم العالمية
Mohammed Bin Rashid
Al Maktoum Global Initiatives

” تحدي الترجمة “
11 مليون كلمة في عام واحد

مشروع محمد بن راشد
للتعليم الإلكتروني العربي



سموه: نبادر بإشعال أول شمعة

محمد بن راشد

يطلق أضخم مشروع تعليمي إلكتروني في العالم العربي

50

مليون طالب عربي
مستفيد

50000

فيديو تعليمي
في عام

11

مليون كلمة مترجمة
في التحدي



■ نسعى لتوفير مادة علمية قوية في الرياضيات والعلوم
لكافة الطلاب العرب

■ ندعو جميع المهتمين بالتعليم في الوطن العربي
لمشاركتنا هذا المشروع الحضاري الدائم

■ المشروع يهدف إلى ترجمة وتعريب وإعادة إنتاج
«خان أكاديمي» أحد أكبر مواقع التعليم العالمية



أطلق مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي ويضم «تحدي الترجمة» الأكاديمي

محمد بن راشد: التعليم الإلكتروني الطريق الأسرع



محمد بن راشد متوسلاً أجيال المستقبل خلال إطلاق المشروع | من المصدر

الرياضيات والعلوم في المدارس العربية مفتاح لاستئناف الحضارة



محمد بن راشد خلال إطلاق المشروع بحضور حمدان بن محمد وسيف بن زايد



محمد بن راشد وحمدان بن محمد وسيف بن زايد خلال حفل الإطلاق



نائب رئيس الدولة متحدثاً لوسائل الإعلام



محمد بن راشد وحمدان بن محمد وسيف بن زايد

وأشار سموه بالقول: «طرحنا تحدياً أمام جميع العرب، وهو الإسهام معنا في ترجمة 11 مليون كلمة، وإنتاج 5000 فيديو تعليمي خلال عام واحد. وتدعو جميع المهتمين بالتعليم في الوطن العربي إلى مشاركتنا هذا المشروع الحضاري الدائم». وأضاف سموه: «نسعى لتوفير مادة علمية قوية في الرياضيات والعلوم لكل الطلاب العرب، والمشروع خطوة أولى في طريق طويل لتحصين واقع التعليم العربي». وتابع

والرياضيات، بحيث يتم تعريب هذا المحتوى وإعادة إنتاجه وفق أرقى المعايير المعتمدة في المناهج الدراسية الدولية، ويكون متوافقاً مجاناً لأكثر من 50 مليون طالب عربي. وأكد صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم أن «الرياضيات والعلوم في المدارس العربية مفتاح لاستئناف الحضارة العربية»، معتبراً أن التعليم الإلكتروني سيكون الطريق الأسرع لردم الفجوة التعليمية في وطننا العربي.

دبي - البيان

أطلق صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، الذي يضم «تحدي الترجمة»، كأكبر تحدٍ من نوعه في العالم العربي، يسعى إلى ترجمة 5000 فيديو بواقع أكثر من 11 مليون كلمة خلال عام واحد في مختلف موائد العلوم



أحمد بن سعيد ومحمد القرقاوي وعبد الله المري وهشام القاسم

بر من نوعه

سر لردم الفجوة في وطننا العربي



■ نائب رئيس الدولة خلال إطلاق المشروع | تصوير: خليفة اليوسف



■ نحتاج محتوى تعليمياً يكون عابراً للحدود العربية ومتاحاً لملايين الطلاب العرب



■ محمد بن راشد وحمدان بن محمد خلال حفل إطلاق المشروع



■ محمد بن راشد في حديث مع سيف بن زايد بحضور سعيد بن مكتوم



■ سيف الشفطار وعلي لواته

للطلاب العرب متى ما توافرت لهم الموارد والإمكانيات وأدوات التعليم الحديث، والأمثلة بالأمثلة.»

ورافق سموه، خلال حفل الإطلاق، سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي، والفريق سمو الشيخ سيف بن زايد آل نهيان، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الداخلية، وسمو الشيخ أحمد بن سعيد آل مكتوم، رئيس هيئة دبي للطيران الرئيس الأعلى لمجموعة طيران الإمارات، ومعالي

الطلاب العرب متى ما توافرت لهم الموارد والإمكانيات وأدوات التعليم الحديث، والأمثلة بالأمثلة.»

ورافق سموه، خلال حفل الإطلاق، سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم، ولي عهد دبي، والفريق سمو الشيخ سيف بن زايد آل نهيان، نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الداخلية، وسمو الشيخ أحمد بن سعيد آل مكتوم، رئيس هيئة دبي للطيران الرئيس الأعلى لمجموعة طيران الإمارات، ومعالي

سموه: «نحن بحاجة إلى محتوى تعليمي عربي بمستويات عالية، يكون عابراً للحدود العربية ومتاحاً لملايين الطلاب العرب»، معتبراً أن الترجمة أساس من أسس النهضة، وتفتح الأبواب لاستيعاب كل أنواع المعارف والعلوم.

واعتبر سموه أن واقع التعليم في العالم العربي لا يرضي أحداً، ولا بد أن تكون إيجابيين ونبادر بإشعال أول شمعة، مضيفاً سموه: «أنا مؤمن بالقدرات الاستثنائية

عبر مشروع رياضي لتعريب خلاصة المناهج العالمية

الإمارات تقود أكبر حركة ترجمة علمية



محمد بن راشد خلال إطلاق مشروع التعليم الإلكتروني العربي بحضور حمدان بن محمد وسيف بن زايد وأحمد بن سعيد ونهيان بن مبارك ومحمد القرقاوي وجميلة المهيري وأحمد الزعابي وضاحي خلفان وجمعة الماجد وعبدالله المري وحسين لوتاه ومطر الطائر

11 مليون كلمة و5000 فيديو في «تحدي الترجمة»

يقدم «تحدي الترجمة» ضمن مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي دروساً مجانية لطلبة الوطن العربي بأسهل الطرق وأبسط النماذج التي يمكن استيعابها وجهود تطوعية عربية سوف تتولى تنفيذ المبادرة التي سوف تنطلق نتائجها في مثل هذه الفترة من العام المقبل لاستنهاض همم العرب، حيث سيتم من خلال المبادرة ترجمة 5000 فيديو و11 مليوناً و207 آلاف كلمة.



رسوم الجرافيكس، وغيرها من أدوات مساعدة بصرية وفنية وتقنية عبر التسجيل على الموقع الإلكتروني www.almaktouminitiatives.org. وسوف يتم توفير الفيديوهات التعليمية الخاصة بالتحدي من «أكاديمية خان» العالمية المرموقة، وهي مؤسسة تعليمية غير ربحية، تأسست في عام 2006، بهدف توفير فيديوهات تعليمية بُنيت على موقع الأكاديمية على اليوتيوب للملايين الطلبة حول العالم في مختلف المناهج والمواد التعليمية. وإلى جانب اللغة الإنجليزية، يتم ترجمة محتوى الأكاديمية إلى 36 لغة حول العالم، من بينها الفرنسية والإسبانية والإيطالية والروسية والهندية. ويستفيد من موقع الأكاديمية 40 مليون طالب ومليوناً ومئتين ألفاً مدرساً، حيث قدمت الأكاديمية حتى اليوم أكثر من مليار حصة تعليمية حول العالم.

ويشمل التحدي، تعريب 5000 فيديو تعليمي في عام واحد، ذلك بواقع 11 مليوناً و207 آلاف كلمة، بمعدل 500 فيديو شهرياً، وإجمالي عدد دقائق يُقدر بنحو 50 ألف دقيقة من مونتاج الفيديوهات، بحيث توفر حصصاً تعليمية، تتناول مساقات مختلفة ضمن مواد العلوم، كالفيزياء والكيمياء والأحياء والرياضيات والعلوم العامة، وفق خطة تعريب مدروسة تراعي الاحتياجات التعليمية للطلبة العرب في شتى المراحل الدراسية. وتغطي الفيديوهات التعليمية، المساقات الدراسية من مرحلة رياض الأطفال وحتى الصف الـ 12، بالاستناد إلى مناهج تعليمية مميزة، تتوخى أحدث وأرقى المعايير العالمية، من حيث الأسلوب والمحتوى، شكلاً ومضموناً.

ويُسمى «تحدي الترجمة» إلى استقطاب آلاف المتطوعين من مختلف أنحاء الوطن العربي من أصحاب الخبرات والمهارات من معلمين وأساتذة وباحثين وتقنيين وفنيين، وغيرهم من المهتمين المدعومين للمساهمة في «تحدي الترجمة»، من خلال ترجمة وتعريب المواد العلمية أو إنتاج الفيديوهات التعليمية أو التعليق عليها، أو تصميم

دبي - البيان

يأتي تحدي الترجمة ضمن مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي كمشروع رائد من نوعه لتعريب خلاصة المناهج العلمية العالمية، من خلال توفير محتوى تعليمي شامل ومتكامل في مجالي العلوم والرياضيات، باعتبارهما من أهم روافد التطور الحضاري.

ويشمل التحدي، تعريب 5000 فيديو تعليمي في عام واحد، ذلك بواقع 11 مليوناً و207 آلاف كلمة، بمعدل 500 فيديو شهرياً، وإجمالي عدد دقائق يُقدر بنحو 50 ألف دقيقة من مونتاج الفيديوهات، بحيث توفر حصصاً تعليمية، تتناول مساقات مختلفة ضمن مواد العلوم، كالفيزياء والكيمياء والأحياء والرياضيات والعلوم العامة، وفق خطة تعريب مدروسة تراعي الاحتياجات التعليمية للطلبة العرب في شتى المراحل الدراسية. وتغطي الفيديوهات التعليمية، المساقات الدراسية من مرحلة رياض الأطفال وحتى الصف الـ 12، بالاستناد إلى مناهج تعليمية مميزة، تتوخى أحدث وأرقى المعايير العالمية، من حيث الأسلوب والمحتوى، شكلاً ومضموناً.

ويُسمى «تحدي الترجمة» إلى استقطاب آلاف المتطوعين من مختلف أنحاء الوطن العربي من أصحاب الخبرات والمهارات من معلمين وأساتذة وباحثين وتقنيين وفنيين، وغيرهم من المهتمين المدعومين للمساهمة في «تحدي الترجمة»، من خلال ترجمة وتعريب المواد العلمية أو إنتاج الفيديوهات التعليمية أو التعليق عليها، أو تصميم

الطلبة العرب، عبر أكبر منصة تعليمية عربية، ضمن مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي.

تحميل 5000 آلاف فيديو تعليمي في الرياضيات والفيزياء والكيمياء والأحياء والعلوم العامة وتوفرها مجاناً لملايين

البصرية، ضمن عملية مونتاج دقيقة، تشمل تضمين كافة الرسوم والأدوات البصرية المساندة، ليتم في النهاية

الفيديوهات التعليمية، ثم مراجعتها وتدقيقها معلوماتياً ولغوياً، يليها إنتاج النص الصوتي وتركيبه على المادة

نقلة نوعية عربية في مضمون المادة العلمية



عبدالله النعيمي

دبي - سعيد الوشاحي

قال عبدالله النعيمي مدير مشاريع في مبادرات الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم العالمية: إن مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي الذي أطلقه صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، فريد من نوعه، ويسعى سموه من خلاله لاستعادة أمجاد النهضة العربية التي كان لها السبق في نشأة العلوم المختلفة عن طريق جمع المترجمين والمصممين المتطوعين من مختلف الدولة العربية للعمل كفريق واحد لترجمة 5000 آلاف فيديو علمي وتقديمها بعد عام على موقع إلكتروني مجاني لكافة الطلبة العرب، لإحداث نقلة نوعية في مضمون المادة العلمية التي يتلقاها الطلبة العرب. وأوضح أن المشروع سوف ينجز على مراحل وهي اختيار المتطوعين وتقييم مستوياتهم والتأكد من قدرتهم على ترجمة المواد العلمية ثم إنشاء تصاميم متميزة ونشرها على الموقع الإلكتروني المخصص بعد عام، لافتاً إلى أنه بعد إطلاق الموقع سوف يتم استقبال طلبات المتطوعين الراغبين في المشاركة

ثم إجراء تصفيات للمفاضلة بين مستوياتهم على مراحل مختلفة للحصول على أفضل الخبرات وتقديم المواد العلمية بكفاءة عالية، ونوه بأن جميع المعنيين مرحب بهم للانضمام في فريق العمل وليست هناك أعمار محددة للمشاركة، مشيراً إلى أن الكفاءة والخبرة هي أهم معايير اختيار المتطوعين. وأكد النعيمي أن صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله، الجوانب المعرفية والعلمية لهم وهو ما تجسده هذه المبادرة بتوفير المواد العلمية في موقع إلكتروني يمكن الوصول لها بضغطة زر.

وزراء: مشروع ناجح من رؤية سديدة تستعد للمستقبل بإصرار



أحمد الفلاسي



جميلة المهيري



حسين الحمادي

الدكتور أحمد بن عبد الله حميد بالهول الفلاسي وزير دولة لشؤون التعليم العالي، بأن مبادرة تحدي الترجمة التي تم إطلاقها أمس تحت رعاية صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، تعتبر خطوة جديدة وحميدة وترجمة عملية لرؤيته المتعلقة باستئناف الحضارة العربية والتي ناقشها سموه خلال القمة العالمية للحكومات مطلع هذا العام. وأوضح معاليه انه هذه المبادرة عظيمة هدفاً وحميماً وتأثيراً، فضح هذه الكمية من المواد التعليمية المجانية وإغناء المحتوى التعليمي العربي بها سيكون به بالغ الأثر على غرس حب العلوم في الطلبة من المحيط إلى الخليج.

طريق معرفي
أيضا أشادت معالي جميلة بنت سالم مصبح المهيري وزيرة دولة لشؤون التعليم العام، بإطلاق التحدي، مؤكدة أنه سيسهم في رسم طريق معرفي واضح المعالم أمام أجيال المستقبل، ويضع كنزاً علمياً بين أيديهم، للنهل من معينه. وقالت إن هذه الخطوة تظهر ريادة الإمارات على الصعيد المعرفي، والرؤية الثاقبة لصاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، الذي يرى في التعليم بوابة لعبور العالمية، وتحقيق نقضة معرفية تطل جميع أبنائنا الطلبة في الوطن العربي.

دبي - رحاب حلوة
أثنى وزراء على إطلاق مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، معتبرين أن مثل هذه المشاريع التي تمتاز بها الدولة نابعة من رؤية سديدة تستعد للمستقبل عبر تسليح الأجيال بالعلم والمعرفة. وذكر معالي حسين بن إبراهيم الحمادي وزير التربية والتعليم أن المشروع الذي أطلقه صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، والذي يضم تحدي ترجمة 11 مليون كلمة وانتاج 5 آلاف فيديو تعليمي في عام واحد، يضمن بقاء طلبتنا العرب ضمن دائرة التنافسية والريادة المعرفية.

الباب مفتوح لترجمة 5 آلاف فيديو تعليمي من اليوم



منى الكندي

دبي - وائل نعيم

أعلنت منى الكندي مدير مشروع تحدي الترجمة أن الباب مفتوح اعتباراً من اليوم للشباب العربي في التطوع لترجمة وتعريب وإعادة إنتاج أحد أكبر مواقع التعليم العالمية موقع «خان أكاديمي» والذي يضم 5 آلاف فيديو في العلوم والرياضيات لكافة مراحل التعليم، مشيرة إلى أن الفيديوهات عبارة عن حصص دراسية في مواد الرياضيات والعلوم وسوف يتم ترجمة حوالي 500 فيديو شهرياً وإعادة إنتاجها فنياً بمحتوى عربي بقلب جاذب ومحبي للطلبة.

موقع الإلكتروني
وأضافت لـ«البيان»: سوف تستغرق عملية الترجمة عاماً كاملاً وسيتم بعدها إطلاقها باللغة العربية على موقع المبادرة في سبتمبر 2018، وستكون متاحة مجاناً للطلبة العرب وتستهدف 50 مليون طالب وطالبة من كافة أرجاء الوطن العربي. وأوضحت الكندي أن إطلاق صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم

ة عربياً لخلق محتوى تعليمي راق



وعصام الحميدان وهشام القاسم.. وأجيال المستقبل | تصوير: خليفة اليوسف

دراسة عالمية أن عدد العلماء العرب لا يزيد على 230 عالمًا لكل مليون نسمة، مقابل 5000 عالم لكل مليون نسمة في اليابان والولايات المتحدة.

590

ويشكل مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، إضافة نوعية لمؤسسة مبادرات محمد بن راشد آل مكتوم العالمية، ضمن قطاع نشر التعليم والمعرفة الذي توليه المبادرات المنضوية تحت المؤسسة، أهمية استثنائية، إيماناً منها بدور التعليم في توفير حياة أفضل للشعوب، خاصة من خلال المشاريع والبرامج التي تستهدف مكافحة الجهل، وتوفير التعليم الأساسي للأطفال، وتوفير الموارد لخلق بيئات تعليمية جاذبة. وسجلت مبادرات محمد بن راشد آل مكتوم العالمية، إجمالي إنفاق بلغ 590 مليون درهم على مبادرات نشر التعليم والمعرفة في 2016، استفاد منها 9.3 ملايين شخص حول العالم، وذلك من خلال العديد من المبادرات والمؤسسات، منها: دبي العطاء، ومؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم للمعرفة، ومكتبة محمد بن راشد، وجائزة محمد بن راشد للغة العربية، وقمة المعرفة، وتحدي القراءة العربي، وأمة تقرأ، وجائزة الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم للمعرفة، وسواها. والجدير بالذكر، أن مبادرات محمد بن راشد آل مكتوم العالمية، تضم 33 مؤسسة ومبادرة، تنفذ أكثر من 1400 برنامج تنموي وإنساني، وأسهمت في دعم أكثر من 130 بين مؤسسات وهيئات حكومية وشركات من القطاع الخاص ومنظمات إقليمية ودولية.



تدوينة

أكد الفريق سمو الشيخ سيف بن زايد آل نهيان نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الداخلية أن تطوير الواقع التعليمي يبدأ من الإمارات بقيادة ملهم الإبداع صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي، رعاه الله. جاء ذلك في تدوينة لسموه عبر حسابه الرسمي على موقع التواصل الاجتماعي «تويتتر».

وقال سموه: «عندما يكون التعليم أساس الحضارة.. تطوير الواقع التعليمي يبدأ من الإمارات بقيادة ملهم الإبداع سيدي محمد بن راشد حفظه الله».

يتصدى التحدي لأحد أبرز التحديات التي تواجه المنطقة، والمتمثل في عزوف الملايين من الطلبة العرب عن دراسة التخصصات العلمية، حيث يسعى مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، إلى تشجيع الفتيان والشباب العرب، للإقبال على دراسة مختلف أنواع العلوم، عبر توفير محتوى راق و متميز، يتم طرحه بأسلوب تعليمي شيق ومتمكّن. ويلبّي مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، حاجة ملحة، في وقت يشهد فيه الاهتمام بالعلم والعلماء والابتكار والاختراع والمنظومة التعليمية ككل، تراجعاً كبيراً، وسط أرقام عربية مزعجة في هذا الخصوص، إذ تؤكد

المحتوى المعلوماتي والشكل الفني بما ينسجم ورسالة التحدي الأساسية القائمة على توفير مادة تعليمية متكاملة، وفق أفضل وأدق المعايير العالمية.

كما ستحرص وزارة التربية والتعليم، من خلال شراكة وثيقة مع مختلف المؤسسات التعليمية والقطاعات التربوية في الدولة، على التأكد من مطابقة محتوى الفيديوهات المترجمة ومواءمتها، بما يتناسب والمناهج التعليمية المعتمدة داخل دولة الإمارات، كنموذج مثالي لتعدد المناهج، الذي يعكس قماشة المجتمع ذي التركيبة السكانية الغنية.

تأهيل

ويأتي مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، ليسهم في تكريس سعي دولة الإمارات العربية المتحدة، كي تكون حاضنة علمية لملايين الطلبة العرب، وتأهيل أجيال من العلماء والباحثين والمخترعين العرب، من خلال توفير منصة تعليمية إلكترونية متطورة، تكون مخرجاتها بمثابة لبنة من لبنات البناء الحضاري في المنطقة العربية، تسهم في إعطاء الزخم لنهضة متجددة في المنطقة.

ويهدف «تحدي الترجمة»، ضمن مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي في المدى المنظور، إلى المساهمة في النهوض بواقع التعليم في العالم العربي وتطوير المنظومة التعليمية، والارتقاء بالتصنيف العلمي لملايين الطلبة العرب، من مراحل التأسيس الأولى وحتى الصف الثاني عشر. كما يهدف التحدي إلى محاولة جسر الهوة بين المناهج العربية في بعض الدول ونظيرتها العالمية المتقدمة بفارق هائل، وربط الطلبة العرب بمستوى أقرانهم في هذه الدول. كذلك،

محمد بن راشد يُعيد المسؤولين إلى مقاعد الدراسة

تناسق

وبعد دخول صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، قرع الجرس إيداناً ببدء الحصة الدراسية فجلس الحضور يتقدمهم سموه، على مقاعد الدراسة التي تم وضعها بشكل متناسق كما الفصل الدراسي، ووضع على كل منها دفتر وقلم رصاص ونسخة من كتاب «ألف اختراع واختراع رحلة إلى العصر الذهبي للحضارة الإسلامية». كما احتوت القاعة على مختبر لعرض 9 تجارب نفذها 33 طالباً وطالبة من المرحلة الثانوية من مختلف أرجاء الدولة في مجالي الكيمياء والفيزياء، وفي زاوية ليست بالبعيدة تم تخصيص ركن لمقصف مدرسي، فيما توشحت جدران القاعة بمعدلات رياضية، التي أضيفت مزيداً من الأجواء الدراسية أمام الحضور.

ابتكار

دبي اعتادت دائماً على عنصر الابتكار والإبداع في الفعاليات التي تنظمها بما يتسق ويعبر عن هوية الحدث، فتصميم القاعة كان يجسد المدرسة بكل تفاصيلها وعناصرها. ولم يخف الحضور إبتهاجهم بفكرة تصميم القاعة التي ربطت تفاصيلها بين ماضٍ يحنون إليه كان ولا يزال ركيزة لحاضرهم ومستقبلهم.

سموه قرع الجرس إيداناً ببدء الحصة الدراسية

دبي - وائل نعيم

بمجرد دخول المسؤولين والحضور أمس إلى قاعة حفل إطلاق مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي الذي يضم «تحدي الترجمة» في قاعة مكتوم في المركز التجاري العالمي بدبي، تفاجأوا بالأجواء المدرسية، من مقاعد ومقصف ومختبر ودفاتر وأقلام، في مشهد يحاكي الحياة الطلابية فاصطف كبار المسؤولين جنباً إلى جنب مع الطلبة، ما أوقد مشاعر الحنين لأيام الدراسة، فلسان حال الحضور كان يقول «ذكرنا بأيام أول»، في مشهد أعادهم إلى مقاعد الدراسة، التي تشكل جزءاً مهماً من ذكرياتهم.

شراكة

وستقوم وزارة التربية والتعليم في دولة الإمارات بعملية مراجعة علمية وفنية

دقيقة للفيديوهات الخاصة بـ «تحدي الترجمة»، وذلك من خلال لجان مختصة تضم أساتذة وموجهين وخبراء مختصين

في مختلف المناهج الدراسية، للتأكد من أن الفيديوهات المعرّبة والمنتجة تلتزم القواعد والشروط المحددة، لجهة

أكاديميون: محمد بن راشد قائد عربي ملهم فلسفته الإبداع والابتكار

■ متابعة: مرفت عبد الحميد، نورا الأمير حسن الفرج

أكد أكاديميون في جامعات ومؤسسات تعليم عالٍ بإنشاء الدولة، أن إطلاق صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، تعبير واضح عن فطنة وحكمة وكياسة سموه، فهو القائد العربي الملهم الذي يحمل فلسفة الإبداع والابتكار.



■ منصور العور



■ علي المري



■ عبد اللطيف الشامي



■ منال المرزوقي

مستعدة لدعم مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي، الذي أطلقه صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله، وإثرائه من خلال مركز التعريب، وضمان جودة المحتوى التابع للجامعة، من أجل تسريع الخطا في التطبيق الفوري لرؤية سموه في التعليم الذكي.

وأضاف العور أن صاحب السمو، يعد صاحب رؤية سباقية في هذا المجال، حيث يعتبر القائد الذي وضع أسس التعليم الذكي، حين أمر بإنشاء جامعة حمدان بن محمد الذكية في عام 2001، لافتاً إلى أن المبادرة ستشكل منصة لنشر المحتوى العربي، كما تمثل إضافة نوعية لمصادر التعلم في المستقبل، وإثراء وتعزيز لغتنا الأم، لكي تصبح لغة تعلم.

وقال إن هذا التحدي سيحفز العالم العربي والعقول العربية والقائمين على أمر اللغة، أن يتعاونوا في إثراء

عربي، لذا، فإن أثر هذه المبادرة يملأ الأفق، وستكون داعمة لإعادة بريق الحضارة الإسلامية».

اهتمام

وأكد الدكتور عبد اللطيف الشامي مدير مجمع كليات التقنية العليا، أن إطلاق صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، للمشروع، يعكس الاهتمام الكبير الذي يوليه سموه للتعليم، وتشجيعه له محلياً وعربياً. وكذلك حرص سموه على تعزيز مكانة اللغة العربية، وتأكيد الدائم على أنها ستبقى لغة المستقبل والعلوم والابتكار، حيث ستسهم هذه المبادرة في دعم جهود تطوير وإثراء اللغة الأم.

وأضاف الشامي أن مشروع التعليم الإلكتروني العربي، سيعزز من انتشار اللغة العربية، خاصة أنه مشروع متطور، يخاطب لغة العصر التكنولوجية، بما يتناسب مع

والتكنولوجي، لذا، أصبحت تقنية المعلومات مواكبة لعملية التربية.

إبداع

أيضاً، أكد الدكتور عصام عجمي عميد ضمان الجودة والفاعلية المؤسسية والاعتماد في جامعة الشارقة، أن مشروع صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله، يأتي في سياق مبادراته المبدعة، التي تترى شتى المجالات. وقال إن مشروع التعليم الإلكتروني يتميز بكونه متسع المدى، ويصل إلى جميع شرائح المجتمع العربي، لأن التعلم بالطرق الحديثة لا يعرف في عصر تفجر المعلومات ما يحد من انتشاره.

خطى واثقة

من جانبه، قال الدكتور خالد رأفت أحمد عميد كلية الإمام مالك للشريعة والقانون بدبي: «إن صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، رعاه الله، يمضي إلى المستقبل بخطى واثقة، يريد أن يحجز للإمارات مقعداً ريادياً وعظيماً، وإيماناً منه بأن بناء الإمارات لا يمكن في بناء الإنسان والاستثمار فيه، أطلق سموه مشروع محمد بن راشد للتعليم الإلكتروني العربي. وأشار إلى أن هذا الزخم الثقافي العلمي التعليمي، لا بد أن يقابله تضافر الجهود والاتفات حول هذا الرجل الملهم، لكي تتحقق الأهداف المرجوة منه، ولكي تبزغ إشراقات وإبداعات الأمة العربية صاحبة المجد التليد.

في تقديمه لكتاب «ألف اختراع واختراع رحلة إلى العصر الذهبي للحضارة الإسلامية» محمد بن راشد: أمجاد ماضينا تشحذ طاقاتنا

حضارتنا اقترنت منذ بدايتها بالعلم واتخذته أساساً لنهضتها وتفوقها معرفياً وأبوابه بترحاب لكل أنواع المعارف والعلوم والأفكار، مستقبلاً العلماء والفلاسفة والعقول الفذة من كل بقعة من بقاع الأرض»، لافتاً سموه إلى أن هذا الانفتاح أهدى إلى الإنسانية موروثاً حضارياً كان شاهداً على تطورات فكرية وثقافية استثنائية.

العالم الإسلامي يفتح أبوابه بترحاب لكل أنواع المعارف والعلوم والأفكار

الحالي.

وقال سموه: «إنه لم يكن مستغرباً أن تقترن الحضارة الإسلامية منذ بداياتها بالعلم، وتتخذها أساساً لنهضتها وتفوقها معرفياً وإنسانياً، حيث كان العالم الإسلامي يفتح أبوابه بترحاب لكل أنواع المعارف والعلوم والأفكار، مستقبلاً العلماء والفلاسفة والعقول الفذة من كل بقعة من بقاع الأرض»، لافتاً سموه إلى أن هذا الانفتاح أهدى إلى الإنسانية موروثاً حضارياً كان شاهداً على تطورات فكرية وثقافية استثنائية.

وأضاف: «أن علماء العصر الذهبي للحضارة الإسلامية، رجالاً ونساءً من رياضيين وفلكيين وكيميائيين وأطباء ومعماريين ومهندسين واقتصاديين وعلماء اجتماع وفنانين، هم أمثلة تاريخية خالدة تعبر عن الإصرار والعزيمة والإنجاز والتفاني في خدمة البشرية».

ويتضمن الكتاب الذي شمل 392 صفحة، 7 فصول، تناولت البيت والمدرسة والسوق والمستشفى، إضافة إلى المدينة والعالم والكون.



محمد بن راشد خلال إطلاق مشروع التعليم الإلكتروني العربي | تصوير: خليفة اليوسف

سموه: أنا على ثقة بأبنائنا ليواصلوا المسيرة ويكونوا مبدعين فاعلين ومواكبين للحضارة

علماء العصر الذهبي الإسلامي أمثلة تاريخية خالدة للإنجاز والتفاني في خدمة البشرية

دبي - وائل نعيم

أكد صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، أننا «اليوم في أمس الحاجة لنسئلتهم أمجاد الماضي في سبيل بناء المستقبل، ليعطينا دفعة إيجابية تشحذ طاقاتنا وقدراتنا لمواكبة التغيرات المحيطة بنا، ولتحفز أجيالنا العربية الناشئة، وتوظف فيهم روحاً تستشرف بناء المستقبل، وتؤدي دوراً محورياً في صناعته لخدمة الإنسانية جمعاء».

جاء ذلك في تقديم سموه كتاب «ألف اختراع واختراع رحلة إلى العصر الذهبي للحضارة الإسلامية».

وتابع سموه: «إني أطمح أن يتمكن القارئ العربي من استقاء المعرفة من هذا الكتاب، والاستئناس بدروب الإبداع التي أثرت تاريخنا، وأنا على ثقة أيضاً بأبنائنا أن يواصلوا المسيرة كي يكونوا مبدعين فاعلين ومواكبين للوتيرة المتسارعة التي تبني بها الحضارة في عصرنا

الأمير تشارلز: الإسلام والغرب ميراث علمي مشترك



الأمير تشارلز

الأوروبية»، وقال: «إنه لمن دواعي الفخر بأن ألف اختراع واختراع، بالرغم من توجهها وعملها على النطاق العالمي، إنما هي مبادرة من فريق عمل يأخذ المملكة المتحدة مقرأً له، بمؤازرة فريق من الأكاديميين في مختلف أنحاء العالم، وحققت معارض أفلام وكتب ألف اختراع واختراع نجاحاً كبيراً في نشر الوعي بين الناس عن الجذور الثقافية للعلوم، مما يشجع الاحترام والتقدير الثقافي المتبادل بين الشعوب».

وذكر أن الكتاب، في طبعته الثالثة التي نشرها «ناشيونال جيوغرافيك سوسايتي»، يعرض الإرث الغني للعصر الذهبي لجمهور جديد، والكتاب جزء من جهد عالمي يسعى

هذه الروابط المشتركة أكثر من أي وقت مضى، يسعدني أن أرى النجاح الذي يحققه ألف اختراع واختراع، الذي يقدم ويحتفي بالتطورات العلمية والتكنولوجية والإنسانية المشتركة بين العالم الإسلامي والغرب، فبينما عانى الغرب فترة غالباً ما أطلق عليها اسم «العصور المظلمة»، ازدادت الحضارة الإسلامية منذ القرن السابع الميلادي بتطورات فكرية وثقافية هائلة في مجالات العلوم والفلك والرياضيات والجبر والقانون والتاريخ والطب والصيدلة والبصريات والزراعة والعمارة وعلوم الفقه والموسيقى، فازدهر عصر ذهبي للاستكشاف في العالم الإسلامي أسهم بشكل كبير في النهضة

أكد الأمير تشارلز، ولي عهد المملكة المتحدة أمير ويلز، أن ازدهار العصر الذهبي للاستكشاف في العالم الإسلامي أسهم بشكل كبير في النهضة الأوروبية. وقال في تقديمه لكتاب «ألف اختراع واختراع رحلة إلى العصر الذهبي للحضارة الإسلامية»: «في عام 1993 ألقى محاضرة بعنوان «الإسلام والغرب» في مركز أوكسفورد للدراسات الإسلامية، كنت قد عالجتها فيها المستوى الخطر الذي وصل إليه سوء الفهم بين هذين العالمين «الإسلام» و«الغرب»، وحرصت على لفت الانتباه إلى الميراث العلمي والثقافي المشترك الذي يربطنا معاً. وأضاف: «اليوم، مع ازدياد أهمية إبراز

لرفع مستوى الوعي بالدور الذي قام به رجال ونساء من ديانات وإثنيات متعددة عاشوا في كنف الحضارة الإسلامية، ليقدّموا إبداعات هائلة في تلك المرحلة، ما زالت تلامس كل جانب من حياتنا اليوم. واختتم: «كلي أمل أن تلهم أفكار ألف اختراع واختراع، وخصوصاً هذا الكتاب، الأجيال القادمة من العلماء والمفكرين، رجالاً ونساءً، مسلمين وغير مسلمين على حد سواء، بأن تبني عالماً أفضل للجميع، بغض النظر عن لونهم وعرقهم، أتطلع إلى النجاحات المستقبلية، وتوسع فعاليات هذه المبادرة ذات الضرورة والأهمية».

ألف اختراع واختراع.. إطلالة مشرقة على إبداعات العرب والمسلمين

اكتشافات رفدت البشرية بدعائم النهضة

الحضارة الإسلامية مصدر ابتكارات الحاضر

عرض - رفعت أبو عساف

رحلة غنية بالإضاءات والإطلاقات الموسعة على إسهامات العلماء والمبتكرين والمعماريين والخبراء العرب والمسلمين التي أثرت مكنون الحضارة البشرية، منذ القدم، يأخذنا معها الكتاب الصادر، أخيراً، ضمن «مبادرات محمد بن راشد آل مكتوم العالمية»، تحت عنوان «ألف اختراع واختراع.. رحلة إلى العصر الذهبي للحضارة الإسلامية» والذي قدم له صاحب

السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة، رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي، رعاه الله، إلى عوالم متنوعة وحقول معرفية وحياتية بانورامية يعرفنا في خضمها على مجموعة تفاصيل وحقائق علمية توضح كيف أسست الحضارة الإسلامية، بعلمائها واختراعاتها وإبداعاتها، لشتى صنوف الابتكارات العصرية والتطور الذي نشهده في عالمنا الراهن ضمن المجالات جميعها.

تخصصات

لخصات متنوعة وجوانب كثيرة، تتطرق إليها نخبة العلماء الذين يسهمون في الكتاب، إذ يضيئون معها على وثائق علمية لا حصر لها تبرهن الدور المركزي للمسلمين وحضارتهم في إغناء الحضارة البشرية جمعاء عبر رفدها بدعائم التحديث والنهضة في التعليم والطب والفيزياء والكيمياء والرياضيات.. وكذا على صيد وسائل الرفاهية وأفضل أساليب النظافة والطبخ.. وسوى ذلك الكثير من المسائل الحياتية، ويبين هؤلاء في سياق استعراضهم ذلك،

أن الحضارة الإسلامية أم ومصدر ما نعيشه ونعتمد به الآن من ابتكارات نعتقد واهمين أن الغرب هو مصدرها الفعلي، بينما سجلات التاريخ تثبت أن بذرتها الأساس هي حضارة العرب والمسلمين.

استهلال

يستهل الكتاب فصول أبحاثه، مع مدخل بقلم البروفيسور سليم الحسني، المحرر المسؤول ورئيس مؤسسة التكنولوجيا والحضارة، يحكي فيه قصة فكرة تأليف الكتاب وجزرها، مبيناً أنه في عام 1975 افتتن اللورد بودين رئيس جامعة مانشستر للعلوم والتكنولوجيا بأسلوب الذي استخدمه المسلمون في إدارة عالم يمتد من الصين إلى إسبانيا، على مدى قرون، وكان مما أثار اهتمامه كيفية إدخال المسلمين مفهوم «المؤشر الاقتصادي» في مكافحة التضخم الذي كان متفشياً في أرجاء الإمبراطورية الرومانية.. ومن ثم أعلن في مجلس اللوردات: أننا من أجل توجيه اقتصاد المملكة المتحدة الذي أفسده التضخم، علينا أن ندرس المبادئ الاقتصادية التي تضمنها القرآن الكريم قبل 1400 سنة. ومن ثم باشر في إنشاء معهد تاريخ العلوم والتكنولوجيا والتجارة الإسلامية، وكلف بهذه المهمة مجموعة من أساتذة جامعة مانشستر، كان الحسني أحدهم.. ولكن المبادرة توقفت بعد وفاة اللورد. ومن ثم يستعرض الحسني كيف تدرج في محطات مشروعهاته المتنوعة بشأن هذه الفكرة، نحو التركيز على إصدار كتاب موسع، ومن ثم نجح في نهاية المطاف. ويقع الكتاب في 392 صفحة، وقد ترجمه عن نص الكتاب الإنجليزي، الدكتور إبراهيم يحيى شهابي، كما أنه مزود برسومات توضيحية لعلي عمر.



حكومة عجمان
Government of Ajman

مؤسسة المواصلات العامة
Public Transport Corporation

إعلان

تعلن مؤسسة المواصلات العامة في عجمان عن استقبال القاطرات والمقطورات للفحص الفني المؤهل لتسجيلها بإدارة الآليات والسائقين اعتباراً من يوم الأحد الموافق 17 سبتمبر 2017، وذلك بالمركز الفني التابع للمؤسسة بمنطقة الجرف الصناعية 3 بجوار إدارة الخدمات المساندة التابعة لوزارة الداخلية، لذا تهيب مواصلات عجمان بأصحاب القاطرات والمقطورات بالتوجه للفحص الفني حرصاً منها على سلامتكم.

Announcement

Ajman Public Transport Corporation (APTC) declares that it receives trailers for technical test qualifying them to be registered by Department of motor vehicles and drivers Department, as of Sunday 17 September 2017 at APTC Technical Center of Al Jurf Industrial Area 3 near the Supporting Services of Ministry of Interior. Therefore, being keen to maintain their safety, APTC calls upon trailers' owners to attend for the technical test.